



Министерство науки  
и высшего образования РФ  
ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»  
Институт дистанционного  
и дополнительного образования



**АННОТАЦИИ РАБОЧИХ ПРОГРАММ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЕЙ)  
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

*профессиональной переподготовки  
«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»,*

Раздел(предмет) *Введение в языкознание*

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
<i>Введение в языкознание</i>	<p>Тема 1: Языкознание как наука о языке. Место языкознания среди других наук Предмет языкознания. Общее и частное языкознание. Введение в языкознание. Основные структурные компоненты языка и основные разделы языкознания. Связи языкознания с другими науками. Значение науки о языке. Место языкознания</p> <p>Тема 2: Язык и мышление. Язык и психическая деятельность Роль языка в формировании, выражении и передаче мысли. Коммуникативная (вербальная, невербальная) и мыслеформирующая функции языка. Социальная функция языка и общественная природа познавательной деятельности людей; общечеловеческий характер, познавательной деятельности и национальная специфика</p>	<i>Нет</i>	<i>70</i>

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>языка. Единство и особенности языка и мышления. Тема 3: Теории происхождения языка</p> <p>Теории происхождения человека. Возникновение языка и происхождение конкретных языков.</p> <p>Звукоподражательные и междометные теории. Социальные теории. Учение о происхождении языка в результате трудовой деятельности в обществе.</p> <p>Организация (система) отношений, необходимых для появления языка. Роль труда и охоты в происхождении языка.</p> <p>Биологические предпосылки речевой деятельности; совершенствования мозга, органов чувств и органов речи. Роль жестов и мимики в возникновении сознания и языка. Переход от нечленораздельной речи к членораздельной. Тема 4: Закономерности исторического развития языков</p> <p>Язык как историческая категория. Связь развития языка с историей общества. Особенности развития фонетического строя, словарного состава и грамматического строя.</p> <p>Внешние факторы и внутренние противоречия как источник развития языка. Устойчивость языка и непрерывность его развития. Взаимодействие языков и диалектов.</p> <p>Контакты языков и</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>диалектов в древнейшее время; понятие о субстрате. Территориальные объединение племен и образование народностей и их языков. Экономическое развитие общества и образование наций. Основные различия между языком народности и национальным языком. Национальные языка и их диалекты. Тема 5: Генеалогическая классификация языков. Типологическая классификация языков Родство языков как конкретно-историческое понятие. Материальная общность корнеслова и аффиксов родственных языков; регулярные фонетические соответствия. Языковая семья группа, подгруппа, индоевропейская семья языков. Германская, романская, славянская ветви. Основные семьи языков. Проблемы их описания. Сравнительно исторический метод на современном этапе. Значение сравнительно-исторических исследований для изучения истории родственных языков. Множество и разнообразие языков мира. Лингвистическая карта мира. Ареальная и функциональная классификация языков. Морфологические типы языков и родственные языки. Тема 6: Понятие</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>знака. Язык как система знаков. Письмо Понятие знака. Виды знаковых систем. Типы знаков (иконические, символические, индексные). Знаки языковые и неязыковые. Язык как система знаков.</p> <p>Дифференциальные и интегральные характеристики знаков. Виды оппозиций. Основные этапы развития письма. Звуковой язык и письмо. Значение письма в истории развития общества и языка. Происхождение и основные этапы развития письма. Древнейшая живопись и пиктография; условность и традиционность пиктограммы; пиктограммы, используемые в настоящее время. Возникновение идеографического (логографического) письма; типы идеограмм (иероглифов); древнеегипетское и китайское письмо; идеограммы, используемые в научной символике. Возникновение фонографии, слоговое и буквенно-звуковое письмо. Алфавиты и графика. Происхождение греческого алфавита. Латиница и алфавиты на латинской основе. Кириллица и алфавиты на ее основе. Графика, орфография, транскрипция.</p> <p>Тема 7: Язык и речь. Синхрония и диахрония Системность и</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>потенциальность языка.  Языковая компетенция.  Инвентарь единиц и система правил. Парадигматические отношения языка. Речевой акт, текст как реализация системы. Репрезентация языка в речи. Понятия статики и динамики в языке.  Развитие языка и системность. Понятие языкового среза. Основные противоречия синхронного и диахронного подходов к языку. Тема 8: основные единицы языка. Значение.  Полисемия Язык как система. Структурное языкознание. Фонология, лексикология, грамматика.  Их основные единицы.  Критерии выделения слова.  Слово как предмет лексикологии и грамматики.  Слова знаменательные и служебные; слово и морфема. Слово и лексема.  Понятие и значение.  Компоненты значения.  Денотат, сигнификат, коннотат. Субъективное и объективное в значении слова. Многозначность слова (полисемия); прямое и переносное значение слова; значение слова и его употребление (применение).  Многозначные слова и омонимы; основные пути образования омонимов.  Виды омонимов. Изменение значений слов в результате их переносного употребления; перенос по сходству, по общности функций и по смежности.</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	Служение и расширение значений слов. Тема 9: Лексикография Словари энциклопедические и лингвистические. Основные типы лингвистических словарей. Строение словарной статьи толкового и двуязычного словарей. Понятие метаязыка. Основные проблемы лексикографии. Школьные словари. Лексикографическая работа в стране. История лексикографии.		

Раздел(предмет) ***Введение в языкознание***

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
<i>Защита курсовой работы</i>	Защита курсовой работы	<i>Нет</i>	<i>0</i>

Раздел(предмет) ***Основы теории английского языка***

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
<i>Основы теории английского языка</i>	Тема 1: Слово как основная единица лексической системы Значение слова и его смысловая структура. Понятие о современной лексико-семантической системе. Тема 2: Парадигматические семантические связи слов Семантические поля, тематические ряды, родовидовые отношения. Значение и смысловая структура слова. Способы словообразования	<i>Нет</i>	92

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>(аффиксация, словосложение, конверсия, виды аббревиатур). Словообразовательные модели. Тема 3: Полисемия слова Синонимия, антонимия. Значение и место омонимии в лексической системе языка. Источники омонимии. Функционально-стилистическая роль полисемии. Тема 4: Системные связи слов, определяемые характером функционирования Лексика общеупотребительная и лексика ограниченного употребления. Диалектная лексика, ее роль в языке. Специальная лексика, ее функции. Межстилевая, стилистически нейтральная лексика. Тема 6: Особенности грамматического строя языка Сравнительно-сопоставительная характеристика грамматических систем родного и изучаемого иностранного языка. Тема 7: Морфология Система частей речи как отражение форм существования мира. Общая характеристика. Общее значение. Формы словоизменения. Сочетаемость с другими словами. Основные грамматические категории единиц морфологии. Члены предложения как отражение функциональных разновидностей предметов и явлений и их взаимосвязи в</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>окружающем мире. Тема 8: Синтаксис как наука о предложении и словосочетании Основные единицы синтаксического уровня. Порядок слов в предложении. Инверсия. Синтаксические связи слов. Служебные слова. Тема 9: Текст в речевой коммуникации, его единицы и категории Семантическая структура и коммуникативная целостность текста. Грамматическая стилистика: грамматическая синонимия, стилистическая многозначность грамматических форм и конструкций. Слова – скрепы как формальные выразители смысловых вех в тексте. Тема 10: Специфика устной и письменной речи Структура устных и письменных текстов. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов. Понятие функционального стиля и жанра. Виды функциональных стилей и жаровые разновидности текстов, их характеристики на разных уровнях языка. Тема 11: Стиль, его функциональные разновидности Стилистика делового общения, деловой документации, контрактов, договоров, соглашений, разных видов деловых писем, нормы оформления/реквизиты в</p>		



Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	английском языке. Тема 12: Основы лексикографии, виды и разновидности словарей Переводные, толковые и терминологические словари. Словари сочетаемости, фразеологические, словари сокращений, словари новых слов.		

Раздел(предмет) *Сравнительная лексикология русского и английского языков*

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
<i>Сравнительная лексикология русского и английского языков</i>	Раздел I. Лексикология как раздел теории языка Тема 1: Предмет и задачи лексикологии, ее связь с другими разделами теории языка Лексикология общая и частная. Лексикология прикладная и сопоставительная. Лексикология синхронная и диахронная. Основные разделы лексикологии. Тема 2: Словарный состав как система лексических и фразеологических единиц Путь развития и обогащения словарного состава английского языка. Слово как основная единица лексической системы языка. Взаимодействие и взаимосвязь лексических и фразеологических единиц в словарном составе английского языка. Тема 3: Основные типы номинации в современном английском языке Первичные и вторичные номинации. Номинативная специфика	<i>Нет</i>	<i>36</i>

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>англоязычной языковой картины мира. Основные способы номинации в современном английском языке. Раздел II. Семасиология Тема 4: Предмет и задачи лексической семасиологии Структура семантики слова. Лексическое, грамматическое, прагматическое значение слова. Аспекты лексического значения слова. Денотативное и коннотативное в семантике слова. Историческая динамика лексического значения слова. Пути, причины и результаты семантического изменения. Расширение и сужение значения. Методы изучения значения. Тема 5: Полисемия (многозначность) и ее типы Смысловая структура слова в современном английском языке. Типы значений в семантической структуре слова. Факторы, обеспечивающие семантическое тождество слова. Роль контекста. Понятие омонимии. Пути формирования омонимов. Классификация омонимов в современном английском языке. Разграничение полисемии и омонимии. Раздел III. Семантические отношения в языковой системе Тема 6: Семантические группировки слов Синонимия, типы синонимов. Антонимия,</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>виды антонимов. Лексико-семантические группы слов, тематические группы слов, семантические поля.</p> <p>Гиперо-гипонимические группы слов. Тема 7: Структура слова и словообразование</p> <p>Морфологическая структура слова. Типы и виды морфем. Принципы и методы морфемного анализа структуры слова.</p> <p>Словообразовательная структура слова. Корневые, производные, сложные и сложнопроизводные слова.</p> <p>Раздел IV. Этимологическая характеристика словарного состава английского языка</p> <p>Тема 8: Заимствование в английском языке</p> <p>Классификация заимствований и их роль в развитии словарного состава английского слова.</p> <p>Заимствования из различных языков как отражение культурно-исторических связей между народами. Особый статус слов романского происхождения в системе современного английского языка. Заимствования как источники этимологических дуплетов.</p> <p>Интернациональная лексика. Калькирование при заимствовании слов и словосочетаний.</p>		

Раздел(предмет) *Теория перевода*

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
<i>Теория перевода</i>	<p>Тема 1. Понятие перевода. Перевод как вид межъязыковой и межкультурной коммуникации Перевод как результат и процесс. Сущность перевода. Значение слова и смысл. Язык, речь и перевод. Типы информации в переводе. Творческий характер переводческой деятельности и факторы, влияющие на выбор переводчика. Перевод как разновидность коммуникации. Коммуникативная модель перевода и ее понятийный аппарат. Культурные различия в переводе. Классификация перевода. Устный и письменный перевод. Этапы в письменном переводе. Виды устного перевода. Роль и место специального перевода в структуре теории перевода. Компетенции юридического переводчика (коммуникативная, предметная, социокультурная, технологическая, личностная). Переводческие союзы и организации. Профессиональная этика переводчика. Тема 2. Основные этапы истории перевода. Становление и развитие науки о переводе. Необходимость обращения к истории переводческой и переводоведческой деятельности и истории взглядов на перевод в разных странах в разные</p>	<i>Нет</i>	72

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>эпохи для понимания современного состояния теории и практики перевода.</p> <p>Первые изображения переводчиков и упоминания о переводчиках в древности и эпоху античности.</p> <p>Перевод в эпоху Средневековья. Значение переводов Библии для развития теории и практики перевода. Перевод в Европе XIV—XX вв. Перевод в России до XVIII в. Перевод в России в XVIII—XIX вв. Великие русские поэты и писатели в роли переводчиков. Перевод в XX в. Появление синхронного перевода.</p> <p>Историческая обусловленность представлений о «хорошем», «правильном», «эквивалентном» переводе.</p> <p>Роль перевода в преодолении культурных и языковых барьеров в эпоху глобализации.</p> <p>Закономерность и условия возникновения современной теории перевода. Предмет, объект и методы теории перевода.</p> <p>Междисциплинарный характер переводоведения.</p> <p>Лингвистическая теория перевода. Структура теории перевода. Основоположники отечественного переводоведения и выдающиеся отечественные переводчики. Тема 3.</p> <p>Оценка качества перевода</p> <p>Различные подходы к оценке качества перевода.</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>Многозначность терминов и неопределенность понятий, используемых для оценки качества перевода (полноценность, адекватность, эквивалентность, репрезентативность, адекватный перевод, норма перевода). Эквивалентность перевода как центральное понятие переводоведения. Буквальный и вольный перевод с точки зрения эквивалентности. Теория непереводимости. Неизбежность потерь в переводе. Смысловый инвариант текста. Теория уровней эквивалентности по Бреусу. Адекватность перевода. Прагматический аспект перевода. Два требования адекватности перевода. Адекватный перевод. Норма перевода. Стратегия перевода. Классификация переводческих ошибок. Основные причины и пути преодоления переводческих ошибок. Тема 4. Переводческие соответствия и трансформации. Выявление закономерностей как задача любой области знания. Переключение внимания переводоведов с результата (перевод как текст) на процесс перевода, попытки найти его закономерности. Необходимость использовать моделирование для изучения процесса в силу</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>невозможности непосредственных наблюдений. Модель процесса перевода как условное описание ряда мыслительных операций. Теория закономерных соответствий Я. И. Рецкера и А. В. Федорова. Типы лексических соответствий по Рецкеру. Значение теории закономерных соответствий. Сильные и слабые стороны теории закономерных соответствий. Трансформации и их типы. Факторы, влияющие на выбор лексического эквивалента. Единица перевода. Уровни единиц перевода: морфема/фонема, слово, словосочетание, предложение, текст. Контекст. Виды контекста. Экстралингвистическая (предметная) ситуация в переводе. Норма языка в переводе и выбор лексического соответствия. Понятие узуса. Отличие языковой нормы от нормы речи. Тема 5. Перевод интернациональной лексики. Проблема ложных друзей переводчика Роль интерференции в переводе. Понятие ложных друзей переводчика (ЛДП). Классификация ЛДП. Способы решения проблемы ЛДП. Амбивалентные синтаксические конструкции. Тема 6. Передача имен собственных Общие способы передачи имен собственных.</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>Транскрипция, транслитерация, передача имен собственных по традиции, перевод, прямой графический перенос. Метод практической транскрипции. Передача названий компаний и организаций. Передача географических названий и топонимов. Передача аббревиатур организационно-правовых форм. Метод эвфонической передачи. Тема 7. Перевод реалий и терминов Реалия как компонент социально-исторического и национально-культурного контекста. Классификация реалий. Способы передачи реалий (транскрипция и транслитерация, калькирование, функциональный аналог, описательный перевод). Определение термина. Типичные проблемы перевода терминов (многозначность, ЛДП, имплицитность, несовпадение объема понятий в ИЯ и ПЯ, отсутствие готового термина в ПЯ). Способы создания новых терминов. Сильные и слабые стороны различных способов создания термина в ПЯ. Тема 8. Лексические трансформации Понятие лексической трансформации. Типичные причины использования лексических приемов перевода. Конкретизация.</p>		



Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>Генерализация. Модуляция (глагольная и именная метонимия, перифраз, перенесенный эпитет, отделенный признак).  Целостное преобразование.  Тема 9. Лексико-грамматические трансформации при переводе Понятие лексико-грамматической трансформации. Типичные причины лексико-грамматических приемов перевода. Антонимический перевод. Добавления и опущения. Тема 10. Грамматические трансформации Типы грамматических трансформаций. Актуальное членение предложений в переводе.  Последовательность выражения сообщения и его источника. Местоименная антиципация. Замена членов предложения. Подлежащее с обстоятельственным значением. Замена частей речи. Типичные случаи замен частей речи.  Номинализация. Членение и объединение предложений.  Перевод вводных абзацев в английских публицистических текстах.  Тема 11. Перевод фразеологизмов  Определение фразеологизма.  Классификация фразеологизмов.  Устойчивые словосочетания и идиомы. Способы перевода образных</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>фразеологизмов. Типы фразеологических эквивалентов. Компенсация. Типичные проблемы перевода фразеологизмов. Тема 12. Текст и перевод</p> <p>Текст как единица коммуникации и объект перевода. Основные признаки текста. Формальная и формально-смысловая структура текста. Когезия и когерентность текста. Коммуникативное задание. Виды текстовой информации и способы ее представления в текстах различных типов. Классификация типов текста по Алексеевой. Понятие о функциональном стиле и жанре текста. Стилистические маркированные средства. Конвенциональность текста. Необходимость сохранения функционально-стилистической принадлежности переводимого текста. Необходимость сохранения коммуникативной задачи текста. Прием стилистической модификации. Культурный компонент и его значимость. Переводческий анализ текста в письменном переводе. Тема 13. Особенности и правила перевода текстов официально-делового стиля Назначение, сферы действия и функции официально-делового стиля. Основные стилевые характеристики</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>официально-делового текста. Императивность официально-делового стиля и способы ее реализации. Точность и детальность изложения в официально-деловом стиле и способы их выражения в тексте. Объективность официально-делового стиля. Основные языковые черты объективности изложения. Основные элементы стандартизованности текстов официально-делового стиля. Юридические штампы (клише) и их роль в переводе. Виды стандартной документации. Унифицированные документы. Тема 14. Реферирование иностранной специальной литературы. Виды рефератов. Требования, предъявляемые к реферату. Структура реферата. Работа над рефератом. Реферирование различных документов. Тема 15. Аннотирование иностранной специальной литературы. Структура аннотаций. Содержание аннотаций. Виды аннотаций. Тема 16. Основы редактирования текста. Схема редактирования. Корректорские знаки. Правка и разметка рукописи. Редактирование перевода.</p>		

Раздел(предмет) *Практический курс профессионально-ориентированного перевода*

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
<p><i>Практический курс профессионально-ориентированного перевода</i></p>	<p>Тема 1: Введение в специальный перевод. Особенности письменного специального перевода, сопоставление профессионального и непрофессионального переводов. Советы начинающему переводчику.</p> <p>Тема 2: Особенности языка специальной литературы. Виды текстов специальной литературы. Отличительные черты специальной литературы.</p> <p>Грамматическая структура предложения. Лексические признаки специальной литературы. Специальная техническая фразеология.</p> <p>Функции специальной литературы.</p> <p>Тема 3: текстовые жанры в письменном специальном переводе. Научный и технический тексты; учебник; инструкция; энциклопедическая статья; научно-популярный текст; деловое письмо; документы физических и юридических лиц; газетно-журнальный информационный текст; эссе; мемуары; рекламный текст.</p> <p>Тема 4: Текст как переводческая проблема. Основные аспекты текстовой компетенции переводчика. Понятие «дискурсивного опыта». Понятие «жесткости» регистра. Перебой регистра. Переводческие проблемы за пределами текста: интерконтекстуальность в переводе. Переводческая типология текста. Основные</p>	<p><i>Задание на практику</i></p>	<p><i>304</i></p>

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>проблемы перевода и переводческие стратегии в переводе разных текстов.</p> <p>Тема 5: Переводческий анализ текста</p> <p>Предпереводческий анализ текста. Состав информации и ее плотность.</p> <p>Коммуникативное задание, речевой жанр.</p> <p>Аналитический вариативный поиск. Анализ результатов перевода.</p> <p>Методика моделирования текста на родном языке.</p> <p>Тема 6: Лексические трансформации, используемые при переводе</p> <p>Общие положения. Приемы дифференциации, конкретизации и генерализации. Приемы смыслового развития.</p> <p>Прием антонимического перевода. Прием целостного преобразования и компенсации. Тема 7: Лексические проблемы перевода</p> <p>Применение общих лексических категорий в практике переводе. Безэквивалентная лексика: типология переводческих проблем.</p> <p>Стратегия перевода безэквивалентной лексики.</p> <p>Стратегии передачи имен собственных. Сочетаемость как переводческая проблема. Перевод идиом и фразеологизмов.</p> <p>Зависимость стратегий от типа текста. Тема 8: Грамматические трансформации, используемые при переводе</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>Грамматическая форма и синтаксическая конструкция.</p> <p>Грамматические трансформации. Перевод абсолютных конструкций.</p> <p>Экспрессивная функция абсолютных конструкций.</p> <p>Тема 9: Грамматические проблемы перевода</p> <p>Типология грамматических проблем перевода и переводческих стратегий.</p> <p>Тема-рефератические проблемы в переводе. Тема 10: Перевод стилистических средств Перевод метафор.</p> <p>Структурное преобразование метафор.</p> <p>Параллельное именованное метафорической основы.</p> <p>Перевод метонимии.</p> <p>Функциональное преобразование исходной метонимии. Восстановление основы метонимического переноса. Тема 11: Перевод фразеологических единиц</p> <p>Общие положения.</p> <p>Экспрессивность фразеологических единиц (ФЕ), ее отражение в переводе. Перевод образной ФЕ. Перевод ФЕ, лишенных образной основы. Тема 12: Прагматические проблемы перевода Функции языка и их значение для перевода.</p> <p>Типология ситуаций перевода и их влияние на решение проблем на разных уровнях. Тема 13: Реферирование иностранной специальной литературы</p> <p>Виды рефератов.</p> <p>Требования, предъявляемые</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>к реферату. Структура реферата. Работа над рефератом. Реферирование различных документов. Тема 14: Аннотирование иностранной специальной литературы Структура аннотаций. Содержание аннотаций. Виды аннотаций. Тема 15: Основы редактирование текста Схема редактирования. Корректорские знаки. Правка и разметка рукописи. Редактирование перевода. Тема 16: Использование словарей и справочников Общие и специальные источники информации: общие двуязычные словари, общие одноязычные словари, специальные политехнические двуязычные словари, двуязычные отраслевые словари, одноязычные специальные словари и справочники. Интернет. Раскрытие смысловой структуры слова в словарях. Фразеология в словарях. Использование синонимических словарей и в процессе перевода. Тема 17: Переводчик и компьютер Оптимальные требования к навыкам работы на ПК для письменного переводчика, специальные инструменты работы письменного переводчика, обзор тенденций развития компьютерной техники в</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	применении к деятельности письменного переводчика		

Раздел(предмет) *Стилистика английского языка*

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
<i>Стилистика английского языка</i>	<p>Тема 1: Предмет и задачи стилистики Стилистика языка и стилистика речи. Функции языка. Импликационные связи. Стилистика декодирования.</p> <p>Тема 2: Лингвостилистика и литературоведческая стилистика</p> <p>Функциональные стили. Лингвостилистический анализ текста. Термин «уровень». Уровни анализа. Методы и приемы стилистического анализа. Поэтика. Тема 3: Выразительные средства языка и стилистические приемы Изобразительные средства языка. Выразительные средства, или фигуры речи. Теория образов. Границы и структура образа. Степень эксплицитности словесного образа. Значение образов. Тропы и их классификация. Метафора, метонимия, синекдоха, ирония, гипербола, литота, олицетворение. Аллегория и перифраз. Эпитет. Оксюморон. Текстовая импликация, ее виды: аллюзия и цитация. Тема 4: Культура речи Слово и его значение. Лексико-семантический вариант.</p>	<i>Задание на практику</i>	36



Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>Лексическая, морфологическая и синтаксическая валентность. Семантическая структура слова и взаимодействие прямых и переносных значений как фактор стиля.</p> <p>Тема 5: Синтаксическая стилистика Синтаксическая синонимия. Транспозиция. Риторические фигуры. Инверсия. Эмфатические конструкции. Виды и функции повторов. Конверсия. Тема 6: Функциональная стилистика Языковая система, функциональные стили и индивидуальная речь. Основные противопоставления на уровне нормы. Взаимодействие стилистической окраски слова с контекстом. Использование просторечия и диалекта.</p>		

Раздел(предмет) ***Практический курс английского языка***

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
<i>Практический курс английского языка</i>	<p>1. Семья. Составление биографических данных. Родственники. Планы на дальнейшую жизнь. Образование. Интересы и увлечения. 2. Взлеты и падения в жизни и карьере. Поведение в социуме. Самооценка и самодисциплина. Терпимость и лояльность. Целеустремленность и амбициозность.</p>	<i>Проверочная работа</i>	<i>454</i>

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>Креативность и талант. 3. Коэффициент интеллекта и эмоциональный интеллект. IQ и EQ. Развитие интеллекта. IQ-тесты. Понятие «эмоциональный интеллект». Соотношение IQ и EQ. Карьерный рост. 4. Достижения в науке и технике. Различные виды достижений. Величайшие достижения в науке, технике, медицине, космосе и компьютерных технологиях. 5. Умение учиться. Система тренировки памяти. Правильное планирование времени и объема материала. Подготовка к экзамену. Поведение во время экзаменов. Сдача экзаменов. 6. Выдающиеся люди науки, политики, литературы и искусства, их роль в обществе. Взаимодействие личности и общества. Роль личности в истории. Обсуждение политических кампаний. Преимущества и недостатки жизни известных людей. 7. Праздники и фестивали. Государственные праздники. Религиозные гуляния. Народные гуляния. Фестивали и карнавалы. Традиции. Самые известные празднования. 8. Сотрудничество и соревновательность. Как научиться общаться и преодолевать конфликты. Здоровое соперничество. Умение работать в команде. Как найти друзей и</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>пользоваться уважением коллег. 9. Средства массовой информации. Газеты и журналы. Роль прессы в общественной и политической жизни. Интернет и его значимость в современном мире. Телевидение как фактор формирования личности. 10. Преимущества и недостатки глобализации. Разнообразие культур и этнические сообщества, столкновение культур, эмиграция и иммиграция, международные корпорации и традиционный образ жизни. 11. Музыка. Театр. Кино. Современные тенденции в музыке. Классика и современность. Традиции театра. История кино. 12. Спорт и здоровый образ жизни. Здоровое питание и диеты. Режим дня. Занятия физкультурой, как неотъемлемая часть жизни. Экстремальные виды спорта. 13. Непрерывное обучение – залог успеха в жизни. Образование: факты и мифы. Умение учиться. Исследовательская работа. Роль иностранного языка в успешной карьере. 14. Стиль. Мода. Вкус. Что такое стиль и мода? Умение одеваться. Деловой стиль. Отдых и общественная жизнь. 15. Мистика и реальность. Правда и ложь. Факты и мифы. Обычное и необычное в науке и жизни. 16. «Эта изменчивая погода» Явления природы.</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>Природные катаклизмы. Изменение климата. Глобальное потепление. Экология. Погода и настроение. 17. Отдых. Туризм. Развлечения. Активный и пассивный отдых. Планирование путешествия. Поведение в чужой стране. Преодоление языкового барьера. Знаменитые путешественники. 18. Этикет и хорошие манеры. Нравы и обычаи. Воспитанность и невоспитанность. Манеры и манерность. Вежливость и назойливость. Прием гостей. Умение вести себя за столом. Разность культур. 19. Мужчина и женщина, их взаимоотношения. Дружба и соперничество. Любовь. Доверие. Обязанности и ведение домашнего хозяйства. Материнство и отцовство. Работа и общественная жизнь. 20. Мы и деньги. Легко ли разбогатеть? Проблемы с деньгами. Отношение людей к деньгам. Незаконные финансовые операции. Азартные игры. 21. Иностранный язык: профессиональная необходимость или увлечение? Мировые языки. Межкультурная коммуникация. Язык как средство общения. Языковые школы и курсы.</p>		

Раздел(предмет) *Сравнительная грамматика русского и английского языков*

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
<p><i>Сравнительная грамматика русского и английского языков</i></p>	<p>Тема 1: Введение в основы теории языка Введение в основы теории английского языка. Место английского и русского языков в структурной и генеалогической типологии языков. Система языка и ее упорядочение. Тема 2: Возникновение и развитие английского языка Возникновение и развитие английского языка. Древнеанглийский язык. Среднеанглийский язык. Новоанглийский язык. Тема 3: Фонетика и фонология английского и русского языков Фонетика и фонология. Звук и фонема. Классификация гласных. Классификация согласных. Суперсегментные единицы. Тема 4: Лексикология Лексикология. Слово и лексема. Значение слова. Моносема и полисемия. Лексико-семантические разряды слов: синонимы, антонимы, омонимы. Лексическая стилистика. Словообразование. Тема 5: Система частей речи как отражение форм существования мира Система частей речи как отражение форм существования мира. Существительное. Категории падежа, рода и числа. Глагол. Классификация глаголов по способам образования форм и по степени лексической полнотности. Тема 6: Непредикативные формы</p>	<p><i>Тестирование</i></p>	<p>36</p>

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>глагола в английском и русском языках</p> <p>Непредикативные формы глаголы: инфинитив, герундий, причастие (деепричастие). Глагольные категории: время, вид, залог, наклонение, лицо. Тема 7:</p> <p>Прилагательное в английском и русском языках Прилагательное. Общие признаки и функции прилагательных. Степени сравнения. Наречие. Общие признаки и функции наречий. Числительное. Количественные, порядковые, дробные числительные. Местоимение. Типы местоимений. Тема 8:</p> <p>Служебные слова в английском и русском языках Служебные слова. Артикль. Назначение артиклей в английском языке. Категория определенности/неопределенности предмета в английском и русском языках. Предлоги. Союзы. Частицы. Модальные глаголы. Междометия. Тема 9: Синтаксис как наука о словосочетании и предложении Синтаксис как наука о словосочетании и предложении. Члены предложения. Подлежащее, сказуемое и дополнение как информативно обязательные компоненты синтаксической структуры предложения. Типы и функции определений и обстоятельств. Тема 10:</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>Простое предложение в английском и русском языках Простое предложение. Типология простого предложения. Тема 11: Коммуникативный аспект устройства предложения</p> <p>Коммуникативный аспект устройства предложения. Порядок слов в предложении. Инверсия. Тема 12: Сложное предложение в английском и русском языках Сложное предложение. Сложносочиненное предложение. Сложносочиненное предложение.</p>		

Раздел(предмет) *Стилистика русского языка и культура речи*

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
<i>Стилистика русского языка и культура речи</i>	<p>1. Семья. Составление биографических данных. Родственники. Планы на дальнейшую жизнь. Образование. Интересы и увлечения. 2. Взлеты и падения в жизни и карьере. Поведение в социуме. Самооценка и самодисциплина. Терпимость и лояльность. Целеустремленность и амбициозность. Креативность и талант. 3. Коэффициент интеллекта и эмоциональный интеллект. IQ и EQ. Развитие интеллекта. IQ-тесты. Понятие «эмоциональный интеллект». Соотношение</p>	<i>Задание на практику</i>	70

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>IQ и EQ. Карьерный рост. 4. Достижения в науке и технике. Различные виды достижений. Величайшие достижения в науке, технике, медицине, космосе и компьютерных технологиях. 5. Умение учиться. Система тренировки памяти. Правильное планирование времени и объема материала. Подготовка к экзамену. Поведение во время экзаменов. Сдача экзаменов. 6. Выдающиеся люди науки, политики, литературы и искусства, их роль в обществе. Взаимодействие личности и общества. Роль личности в истории. Обсуждение политических кампаний. Преимущества и недостатки жизни известных людей. 7. Праздники и фестивали. Государственные праздники. Религиозные гуляния. Народные гуляния. Фестивали и карнавалы. Традиции. Самые известные празднования. 8. Сотрудничество и соревновательность. Как научиться общаться и преодолевать конфликты. Здоровое соперничество. Умение работать в команде. Как найти друзей и пользоваться уважением коллег. 9. Средства массовой информации. Газеты и журналы. Роль прессы в общественной и политической жизни. Интернет и его значимость в</p>		



Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>современном мире. Телевидение как фактор формирования личности. 10. Преимущества и недостатки глобализации. Разнообразие культур и этнические сообщества, столкновение культур, эмиграция и иммиграция, международные корпорации и традиционный образ жизни. 11. Музыка. Театр. Кино. Современные тенденции в музыке. Классика и современность. Традиции театра. История кино. 12. Спорт и здоровый образ жизни. Здоровое питание и диеты. Режим дня. Занятия физкультурой, как неотъемлемая часть жизни. Экстремальные виды спорта. 13. Непрерывное обучение – залог успеха в жизни. Образование: факты и мифы. Умение учиться. Исследовательская работа. Роль иностранного языка в успешной карьере. 14. Стиль. Мода. Вкус. Что такое стиль и мода? Умение одеваться. Деловой стиль. Отдых и общественная жизнь. 15. Мистика и реальность. Правда и ложь. Факты и мифы. Обычное и необычное в науке и жизни. 16. «Эта изменчивая погода» Явления природы. Природные катаклизмы. Изменение климата. Глобальное потепление. Экология. Погода и настроение. 17. Отдых. Туризм. Развлечения. Активный и пассивный</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>отдых. Планирование путешествия. Поведение в чужой стране. Преодоление языкового барьера.</p> <p>Знаменитые путешественники. 18.</p> <p>Этикет и хорошие манеры.</p> <p>Нравы и обычаи.</p> <p>Воспитанность и невоспитанность. Манеры и манерность. Вежливость и назойливость. Прием гостей.</p> <p>Умение вести себя за столом. Разность культур.</p> <p>19. Мужчина и женщина, их взаимоотношения. Дружба и соперничество. Любовь. Доверие. Обязанности и ведение домашнего хозяйства. Материнство и отцовство. Работа и общественная жизнь. 20.</p> <p>Мы и деньги. Легко ли разбогатеть? Проблемы с деньгами. Отношение людей к деньгам.</p> <p>Незаконные финансовые операции. Азартные игры.</p> <p>21. Иностраный язык: профессиональная необходимость или увлечение? Мировые языки.</p> <p>Межкультурная коммуникация. Язык как средство общения.</p> <p>Языковые школы и курсы.</p>		

**Раздел(предмет) *Теория и практика научно-технического перевода***

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
<i>Теория и практика научно-технического</i>	Тема 1: Введение в специальный перевод О письменном специальном переводе, сопоставление	<i>Задание на практику</i>	90

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
<i>о перевода</i>	<p>профессионального и непрофессионального переводов. Советы начинающему переводчику.</p> <p>Тема 2: Особенности языка специальной литературы Виды текстов специальной литературы. Отличительные черты специальной литературы.</p> <p>Грамматическая структура предложения. Лексические признаки специальной литературы. Специальная техническая фразеология.</p> <p>Функции специальной литературы. Тема 3: текстовые жанры в письменном специальном переводе Научный и технический тексты; учебник; инструкция; энциклопедическая статья; научно-популярный текст; деловое письмо; документы физических и юридических лиц; газетно-журнальный информационный текст; эссе; мемуары; рекламный текст. Тема 4: Текст как переводческая проблема</p> <p>Основные аспекты текстовой компетенции переводчика. Понятие «дискурсивного опыта».</p> <p>Понятие «жесткости» регистра. Перебой регистра. Переводческие проблемы за пределами текста: интерконтекстуальность в переводе. Переводческая типология текста. Основные проблемы перевода и переводческие стратегии в переводе разных текстов.</p> <p>Тема 5: Переводческий</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>анализ текста</p> <p>Предпереводческий анализ текста. Состав информации и ее плотность.</p> <p>Коммуникативное задание, речевой жанр.</p> <p>Аналитический вариативный поиск. Анализ результатов перевода.</p> <p>Методика моделирования текста на родном языке.</p> <p>Тема 6: Лексические трансформации, используемые при переводе</p> <p>Общие положения. Приемы дифференциации, конкретизации и генерализации. Приемы смыслового развития.</p> <p>Прием антонимического перевода. Прием целостного преобразования и компенсации. Тема 7: Лексические проблемы перевода</p> <p>Применение общих лексических категорий в практике перевода. Безэквивалентная лексика: типология переводческих проблем.</p> <p>Стратегия перевода безэквивалентной лексики.</p> <p>Стратегии передачи имен собственных. Сочетаемость как переводческая проблема. Перевод идиом и фразеологизмов.</p> <p>Зависимость стратегий от типа текста. Тема 8: Грамматические трансформации, используемые при переводе</p> <p>Грамматическая форма и синтаксическая конструкция.</p> <p>Грамматические</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>трансформации. Перевод абсолютных конструкций. Экспрессивная функция абсолютных конструкций.</p> <p>Тема 9: Грамматические проблемы перевода</p> <p>Типология грамматических проблем перевода и переводческих стратегий.</p> <p>Тема-ремагические проблемы в переводе. Тема 10: Перевод стилистических средств Перевод метафор.</p> <p>Структурное преобразование метафор. Параллельное именованне метафорической основы.</p> <p>Перевод метонимии.</p> <p>Функциональное преобразование исходной метонимии. Восстановление основы метонимического переноса. Тема 11: Перевод фразеологических единиц</p> <p>Общие положения.</p> <p>Экспрессивность фразеологических единиц (ФЕ), ее отражение в переводе. Перевод образной ФЕ. Перевод ФЕ, лишенных образной основы. Тема 12: Прагматические проблемы перевода Функции языка и их значение для перевода.</p> <p>Типология ситуаций перевода и их влияние на решение проблем на разных уровнях. Тема 13: Реферирование иностранной специальной литературы</p> <p>Виды рефератов.</p> <p>Требования, предъявляемые к реферату. Структура реферата. Работа над рефератом. Реферирование различных документов.</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>Тема 14: Аннотирование иностранной специальной литературы Структура аннотаций. Содержание аннотаций. Виды аннотаций. Тема 15: Основы редактирование текста Схема редактирования. Корректорские знаки. Правка и разметка рукописи. Редактирование перевода. Тема 16: Использование словарей и справочников Общие и специальные источники информации: общие двуязычные словари, общие одноязычные словари, специальные политехнические двуязычные словари, двуязычные отраслевые словари, одноязычные специальные словари и справочники. Интернет. Раскрытие смысловой структуры слова в словарях. Фразеология в словарях. Использование синонимических словарей и в процессе перевода. Тема 17: Переводчик и компьютер Оптимальные требования к навыкам работы на ПК для письменного переводчика, специальные инструменты работы письменного переводчика, обзор тенденций развития компьютерной техники в применении к деятельности письменного переводчика</p>		

Раздел(предмет) *Практикум*

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
<i>Практический перевод</i>	Перевод 35 машинописных страниц технической литературы	<i>Семинар</i>	<i>108</i>

Раздел(предмет) *Деловой английский язык*

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
<i>Деловой английский язык</i>	<p>Тема 1: Карьера □ обсуждение проблем карьеры □ способы продвижения по карьерной лестнице □ качества, необходимые для карьерного роста</p> <p>Тема 2: Стресс □ причины стресса □ самые стрессовые профессии □ стресс-менеджмент</p> <p>Тема 3: Компании □ типы компаний □ всемирно известные компании □ составление бизнес-плана</p> <p>Тема 7: Процесс глобализации в международной экономике □ положительные и отрицательные стороны данного процесса, по мнению ведущих бизнесменов □ технологии проникновения корпораций на глобальные рынки, глобальные бизнес-процессы □ межкультурные организационные стратегии</p> <p>Тема 8: Торговая марка-бренд как лицо компании □ значение использование бренда в маркетинге □ маркетинговые стратегии и технологии □ нарушение авторских прав (экономическое пиратство) □ средства борьбы с</p>	<i>Дискуссия</i>	<i>126</i>

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>экономическими преступлениями на примере ведущих компаний Европы и США</p> <p>Тема 9: Ведущие компании мира □ специальные предложения для бизнесменов □ PR-технологии, используемые данными компаниями</p> <p>Тема 10: Рекламные технологии □ требования, предъявляемые рекламе. Что такое качественная реклама? □ реклама, как самый эффективный способ продвижения товара на рынке □ основные характеристики рекламных методов</p> <p>Тема 11: Трудоустройство □ работа агентств по трудоустройству (на примере Германии, Англии, Канады) □ как успешно пройти интервью? Способы отбора лучших кандидатов □ составление резюме □ некоторые аспекты бизнес-этикета (на примере отдельных компаний)</p> <p>Тема 12: Европейское законодательство в рамках торговли □ Всемирная торговая организация (ВТО), основные цели и задачи □ законы, принятые для смягчения торговых барьеров □ основные документы в международной торговле и требования к их заполнению</p> <p>Тема 13: Инновационные технологии □ отдел планирования и развития, цели и задачи □ бюрократическая система</p>		



Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>как препятствие для инноваций <input type="checkbox"/> знаменитые изобретатели прошлого <input type="checkbox"/> подготовка к презентации по теме «Инновационный дизайн» <input type="checkbox"/></p> <p>совершенствование написания статьи для журнала моды</p> <p>Тема 14: Организация производства <input type="checkbox"/> основные типы производств: предприниматель, партнерство, компания с ограниченной ответственностью <input type="checkbox"/> принцип работы бизнеса в международном контексте <input type="checkbox"/> современный дизайн производства <input type="checkbox"/> условия труда (на примере отдельных компаний в Англии)</p> <p>Тема 15: Деньги <input type="checkbox"/> фондовая биржа Лондона и Нью-Йорка, основные принципы работы <input type="checkbox"/> великие «спекуляции» прошлого <input type="checkbox"/> проведение собрания акционеров; «привлечение инвесторов для создания филиала в Польше» <input type="checkbox"/> международный стандарт финансовой отчетности</p> <p>Тема 16: Этические нормы в бизнесе <input type="checkbox"/> честность ведения бизнеса как неотъемлемая часть деловой этики <input type="checkbox"/> нарушения и злоупотребления <input type="checkbox"/> коррупция в государственном масштабе (на примере отдельных стран) <input type="checkbox"/> нормы морали в разных странах (межкультурные различия)</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p><input type="checkbox"/> проведение собрания членов совета директоров по поводу нарушения деловой этики) Тема 17: Изменения/Перемены <input type="checkbox"/> слияние компаний, образование филиалов или дочерних предприятий <input type="checkbox"/> основные примеры перемен на производстве <input type="checkbox"/> задачи руководителя в переходный период <input type="checkbox"/> реконструкция производства на примере английской компании «Стерлинг», специализирующейся на выпуске эксклюзивных авто <input type="checkbox"/> написание деловой записки Тема 18: Межкультурные организационные стратегии <input type="checkbox"/> корпоративные, местные, общегосударственные стратегии (основные примеры) <input type="checkbox"/> передача власти, слияние, союзы, объединения <input type="checkbox"/> оформление обращений и составление целей и задач предприятия (mission statements) <input type="checkbox"/> проведение собрания отдела, чтобы обсудить стратегию развития Тема 19: межкультурные различия <input type="checkbox"/> культура страны, факторы, влияющие на быт, привычки, традиции народа <input type="checkbox"/> уважение культуры партнера в бизнесе – залог успеха <input type="checkbox"/> преодоление «культурных барьеров», рекомендации экспертов <input type="checkbox"/> совершенствование навыков общения (small talk); рекомендации как</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>поддержать беседу; особенности данного вида активности в разных культурах <input type="checkbox"/> оформление и отправление факса</p> <p>Тема 20: Лидерство в бизнесе <input type="checkbox"/> лидеры в политике, бизнесе, шоу бизнесе (примеры из истории), черты характера, присущие лидеру <input type="checkbox"/> деловое досье Дугласа Ивестера – президента компании Кока Кола <input type="checkbox"/> что важно знать лидеру, советы экспертов <input type="checkbox"/> совершенствование навыков общения, проведение интервью с лидером</p> <p>Тема 21: Конкуренция <input type="checkbox"/> обсуждение «Конкуренция выявляет лучшее в товаре и худшее в человеке»; конкуренция – это хорошо или плохо? <input type="checkbox"/> основные стратегии для обеспечения <input type="checkbox"/> ценовая политика, высокие технологии контроля качества <input type="checkbox"/> научные исследования, анализ и прогнозирование потребительского рынка</p> <p>Тема 22: Качество <input type="checkbox"/> основные способы измерения качества <input type="checkbox"/> изменение стандартов качества <input type="checkbox"/> совершенствование ведения деловой беседы (разбор жалоб по телефону) <input type="checkbox"/> проведение собрания по выработке плана ликвидации недостатков в работе авиакомпаний</p> <p>Тема 23: Общение в бизнесе <input type="checkbox"/> как приобрести навыки для успешной коммуникации <input type="checkbox"/> работа с текстом</p>		

Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)	Форма ТК	Количество часов
	<p>«Проблемы коммуникации»</p> <p><input type="checkbox"/> совершенствование навыков ведения переговоров <input type="checkbox"/> ролевая игра – проведение заседания</p> <p>Тема 24: Международный маркетинг <input type="checkbox"/> преимущества и проблемы маркетинга <input type="checkbox"/> рекламные компании на примере компании Кока Кола <input type="checkbox"/> экономический глоссарий в международном контексте <input type="checkbox"/> ролевая игра – создание глобального брэнда</p>		

Руководитель  
 Филиал МЭИ в г.  
 Смоленск, ЦПП  
 Евроцентр

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Фомина Л.Д.
	Идентификатор	R42f6094b-FominaLD-GF6094B31

Л.Д.  
 Фомина

Начальник ОДПО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Крохин А.Г.
	Идентификатор	R6d4610d5-KrokhinAG-aa301f84

А.Г.  
 Крохин